Darovacia zmluva
o poskytnutí finančného daru

(uzatvorená podľa § 628 -§630 Občianskeho zákonníka)

I. ZMLUVNÉ STRANY

Darca:

Obch. meno: **Bourbon Automotive Plastics Nitra s.r.o.**
Sídlo: 951 24 Čab 280
Právna forma: **Spoločnosť s ručením obmedzeným**
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Nitra: oddiel Sro, vložka č.: 17353/N
IČO: 35 882 409
IČ-DPH: SK2021830074
v zastúpení: **Thierry Gourlot, riaditeľ závodu**

a

Obdarovaný:

Obch. meno: **Obec Nové Sady**
Sídlo: Nové Sady 177, PSČ 951 24
IČO: 00308340 DIČ: 2021102864
Právna forma: Obec
v zastúpení: **Silvia Halvoníková, starostka obce**
Bank.spojenie: Prima Banka Slovensko, IBAN SK07 5600 0000 0009 8939 5015

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom znení zmluvy:

II. PREDMET A ÚČEL ZMLUVY

1. Predmetom zmluvy je poskytnutie peňažného daru obdarovanému ako príspevok na likvidáciu škôd po mimoriadnej udalosti - požiari dňa 17.09.2018.
2. Peňažný dar sa poskytuje vo výške: **1.000,-- EUR**, slovom: jeden tisíc EUR.
3. Peňažný dar bude odovzdaný : ☐ - v hotovosti, ☒ - bankovým prevodom na bankový účet obdarovaného do 30 dní po podpísaní tejto zmluvy obomi stranami.

III. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Obdarovaný prehlasuje, že peňažný dar prijíma a zaväzuje sa ho poskytnúť na účely na ktoré bol poskytnutý.
2. Zmluva sa vyhotovuje v 2 vyhotoveniach, jedno obdrží darca a jedno obdarovaný.
3. S obsahom tejto zmluvy sa zmluvné strany oboznámili, rozumejú mu a bez výhrad s ním súhlasia.

V Nitre, dňa 15. októbra 2018

Darca– podpis (otl.pečiatky)

Obdarovaný – podpis (otl.pečiatky)

Donation agreement
to provide a financial donation

(closed under Sections 628 to §630 of the Civil Code)

I. CONTRACTING PARTIES

Donor:.

Commercial. Name: **Bourbon Automotive Plastics Nitra s.r.o**

Seat: 951 24 Čab 280

Legal form: Limited Liability Company
registered in the Commercial Register of the District Court of Nitra: Section Sro,
insert No 17353/N
IČO 35 882 409 ID-VAT: SK2021830074

represented by: Thierry Gourlot, plant manager

and

Donee:

Commercial. name: **Obec Nové Sady**

Registered office: Nové Sady 177, PSČ 951 24
IČO: 00308340 VAT No .: 2021102864

Legal form: Municipality

represented by: Silvia Halvoníková, Mayor of the village

Bank account: Prima Bank Slovakia , IBAN SK07 5600 0000 0009 8939 5015

The Contracting Parties have agreed as follows:

II. SUBJECT MATTER AND PURPOSE OF THE TREATY

1. The subject of the contract is financial gift as a contribution to the settlement of damages after an emergency event - fire on 17.09.2018.

2. The financial grant is: EUR 1.000, by the word: one thousand EUR.

3. Money gift will be handed by bank transfer to the bank account within 30 days after the signing of this contract by both parties.

III. FINAL PROVISIONS

1. The Giver declares that the gift is received and undertakes to provide it for the purposes for which it was provided.

2. The contract is made in 2 copies, one receives a donor and one donated.

3. With the contents of this Agreement, the Parties have become aware, understand and agree without reservation.

In Nitra, October 15, 2018

BOURBON Automotive

Donor– signature (stamp)

Donee – signature (stamp)